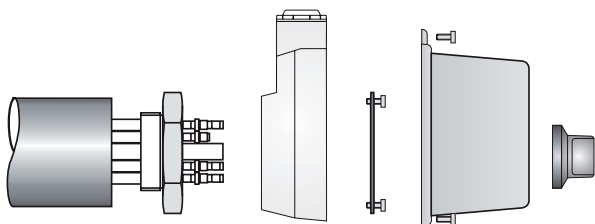
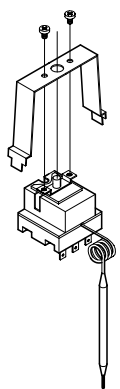


Elpatron / Heating element / Heizelement Нагревательный элемент / Résistance

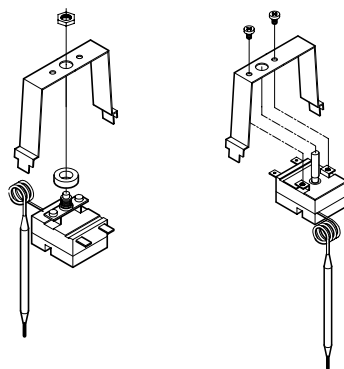
Monteringsanvisning / Installation
instruction / Installationsanweisung /
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
MA45-04SETRF
2008



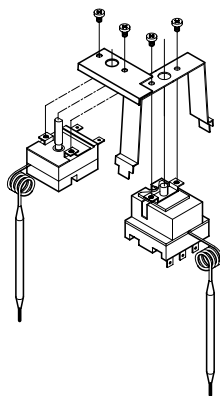
- Skruva fast kopplingsboxens underdel på elpatronen med bifogad fästing. (2 skruvar).
- Secure the lower part of the junction box to the heating element with the enclosed ring fastener. (2 screws).
- Den Unterteil der Anschlußdose auf das Heizelement mit beigefügtem Befestigungsring festschrauben. (2 Schrauben)
- Прикрутите накрепко нижнюю часть соединительной коробки нагревательного элемента к прилагаемому крепёжному кольцу. (2 винта).
- Assembler la partie inférieure du boîtier de connexion à la résistance, à l'aide de la bague de fixation. (2 vis).



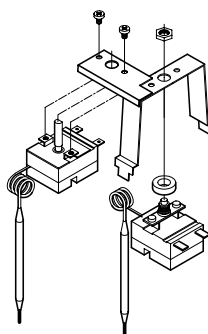
3-pol överhettningskydd
Three-phase over heating limit control
Dreiphasiger Überhitzungsschutz
3-фаз. датчик защиты от перегрева
Triphasé sécurité de surchauffe



1-pol överhettningskydd alt. 1-pol thermostat
Single-phase over heating limit control alt. single-phase thermostat
Einphasiger Überhitzungsschutz alt. einphasiger Thermostat
1-фаз. датчик защиты от перегрева / 1-фаз. термостат
Monophasé sécurité de surchauffe alt. monophasé thermostat



3-pol överhettningskydd/1-pol thermostat
Three-phase over heating limit control/single-phase thermostat
Dreiphasiger Überhitzungsschutz/einphasiger Thermostat
3-фаз. датчик защиты от перегрева / 1-фаз. термостат
Triphasé sécurité de surchauffe/monophasé thermostat

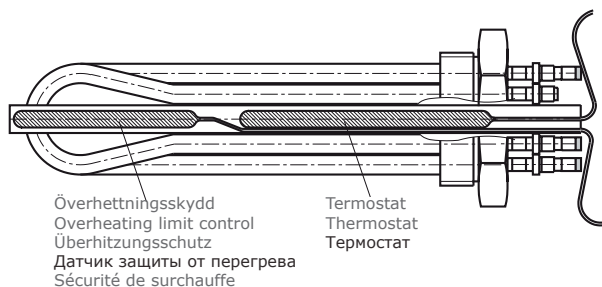


1-pol överhettningskydd/1-pol thermostat
Single-phase over heating limit control/single-phase thermostat
Einphasiger Überhitzungsschutz/einphasiger Thermostat
1-фаз. датчик защиты от перегрева / 1-фаз. термостат
Monophasé sécurité de surchauffe/monophasé thermostat

- Montera överhettningskyddet och den eventuella thermostaten på bygeln enligt skiss.
- Install the overheating limit control and the thermostat, if any, on the bracket according to sketch.
- Den Überhitzungsschutz und den eventuellen Thermostat auf den Bügel gemäß Skizze montieren.
- Прикрепите датчик защиты от перегрева и термостат (при наличии) к кронштейну согласно схеме.
- Placer la sécurité de surchauffe et le thermostat (s'il y en a un) sur leur support, comme indiqué sur le dessin.

Elpatron / Heating element / Heizelement Нагревательный элемент / Résistance

Monteringsanvisning / Installation
instruction / Installationsanweisung /
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
MA45-04SETRF
2008



- Stick först ner överhettningsskyddets känselkropp i botten av elpatronens dykrör och sedan den eventuella termostaten. Fixera därefter bygelns ben i spårerna på kopplingsboxens underdel.

Viktigt: Se till att känselkroppen(-arna) är helt instuckna i dykröret för att erhålla rätt funktion. Känselkroppens förbindelse till överhettningsskyddet/termostaten är ett tunt vätskefyllt rör (kapillarrör) och skall hanteras mycket varsamt. Om röret bryts eller går av måste hela överhettningsskyddet eller termostaten bytas ut.

- First place the bulb of the overheating limit control in the bottom of the pocket tube on the heating element and then the bulb of the thermostat, if any. The bracket legs should then be fixed in the grooves on the lower part of the junction box.

Important: See that the bulb(s) is completely inserted into the pocket tube to obtain the correct function. The bulb connection to the overheating limit control/the thermostat is a thin fluid filled tube (capillary) and should be handled with care. If the tube breaks the complete overheating limit control or the thermostat must be replaced.

- Zuerst den Fühler des Überhitzungsschutzes in die Tauchhülse des Heizelements stecken und dann den eventuellen Thermostat. Dann dem Bügel auf den vorgesehenen Halterungen des Unterteils der Anschlußdose festmachen.

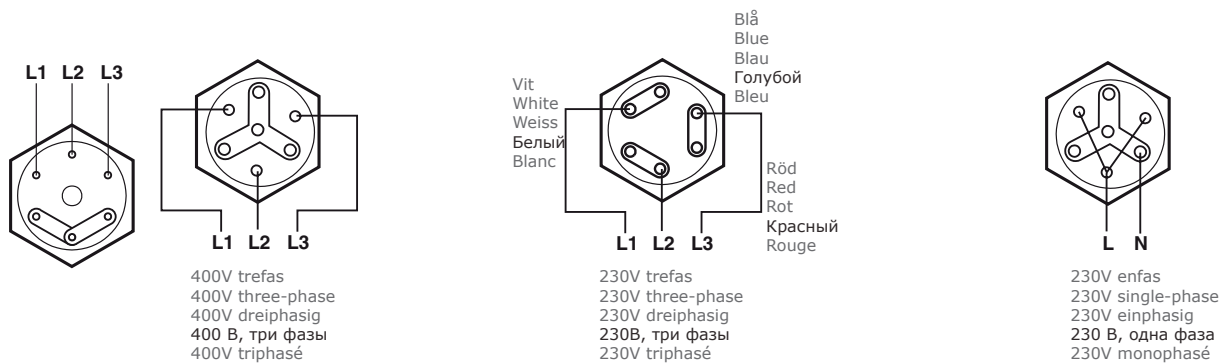
Wichtig: Um die richtige Funktion zu erhalten, müssen die Fühler ganz in der Tauchhülse stecken. Die Verbindung des Fühlers zum Überhitzungsschutz/Thermostat ist ein dünnes, flüssigkeitsgefülltes Rohr (Kapillare), das sehr vorsichtig behandelt werden muß. Wenn das Rohr zerbricht, muß der ganze Überhitzungsschutz oder Thermostat ausgetauscht werden.

- Опустите вначале чувствительную шпильку датчика защиты от перегрева на дно трубки нагревательного элемента, а затем чувствительную шпильку термостата, если он имеется. После этого зафиксируйте ножки кронштейна в пазах нижней части соединительной коробки.

Внимание: Проследите чтобы чувствительная(ые) шпилька(и) была(и) полностью погружены в трубку в целях получения правильной функции. Капиллярная трубка, соединяющая чувствительную шпильку и датчик защиты от перегрева/термостат, представляет собой, тонкую трубку, наполненную жидкостью и требует очень осторожного обращения. Если капиллярная трубка треснула или повредилась, то весь датчик защиты от перегрева или термостат должны быть заменены.

- Placer, en premier, le bulbe de la sécurité de surchauffe dans le doigt de gant, prévu à cet effet dans le corps de la résistance. Glisser, ensuite, les pattes de fixation du support dans les logements prévus dans la boîte de connexion.

Attention: Pour un bon fonctionnement de la sécurité de surchauffe, s'assurer que le bulbe est bien placé au fond du doigt de gant. Le bulbe est relié à la sécurité du surchauffe (ou au thermostat) par un fin tube capillaire rempli de fluide et il doit être manipulé avec soin. Si ce tube est plié ou brisé, la sécurité de surchauffe (ou le thermostat) de vient inutilisable et elle doit être remplacée.



Jordanslutning i kopplingsbox / Earth connection in connection box / Erdschluss in der Anschlußdose / Подключение заземления в соединительной коробке / Prise de terre dans la boîte de connexion

- Utför elkoppling enligt kopplingsschema. (Skall ske av behörig elinstallatör).

- The electric installation should be made according to circuit diagram. (By a certificated electrician).

- Elektrische Schaltung gemäß Anschlußschema durchführen. (Von einem geprüften Elektriker).

- Подключение должно выполняться компетентным электриком согласно электрической схеме.

- L'installation électrique sera réalisée par un professionnel qualifié.

- Montera locket på kopplingsboxen och den eventuella termostaten temperaturratt samt prova reglerfunktionerna.

- Install the cover of the junction box and the temperature knob and check the adjusting function.

- Den Deckel auf die Anschlußdose und den Temperaturknopf des eventuellen Thermostats montieren und die Regel-funktion kontrollieren.

- Установите крышку на соединительной коробке и ручку термостата (при наличии термостата) и проверьте функцию управления.

- Monter le couvercle de la boîte de connexion et le bouton de l'aquastat.